

§ 1 Rozsah platnosti, forma

Tyto Všeobecné obchodní podmínky (VOP) platí pro všechny naše obchodní vztahy společnosti Hengst SE, Nienkamp 55 - 85, 48147 Münster, Německo, příp. společnosti Hengst Filtration GmbH, Hardtwaldstrasse 43, 68775 Ketsch, Německo, příp. společnosti Hengst Air Filtration Germany GmbH, Shamrockring 1, 44623 Herne, Německo (dále "Hengst" nebo "my") s našimi zákazníky ("kupující"). VOP jsou platné pouze v případě, že je kupující podnikatelem (§ 14 německého občanského zákoníku), právnickou osobou veřejného práva nebo zvláštním veřejnoprávním fondem.

(2) Tyto VOP se vztahují zejména na smlouvy o prodeji anebo dodávce movitých věcí ("zboží"), a to bez ohledu na to, zda zboží sami vyrábíme nebo nakupujeme od dodavatelů (§433 a §650 německého občanského zákoníku).

(3) Platí výhradně naše VOP. Odchylné, rozporné nebo doplňující všeobecné obchodní podmínky kupujícího se stanou součástí smlouvy pouze tehdy a v takovém rozsahu, v jakém jsme s jejich použitím výslovně souhlasili. Tento požadavek souhlasu platí v každém případě, například i v případě, že při znalosti všeobecných obchodních podmínek kupujícího provedeme kupujícímu dodávku bezvýhradně.

(4) Individuální, jednotlivě uzavřené dohody s kupujícím (včetně vedlejších dohod, dodatků a změn) mají před těmito VOP v každém případě přednost. Pro obsah takto uzavřených dohod, s výhradou prokázání opaku, je směrodatná písemná smlouva nebo naše písemné potvrzení.

(5) Právně relevantní prohlášení a oznámení kupujícího týkající se smlouvy (např. stanovení lhůt, oznámení o vadách, odstoupení od smlouvy nebo snížení kupní ceny) musí být učiněna písemně, tj. v písemné nebo textové formě (např. dopisem, e-mailem, faxem). Zákoně formální předpisy a další důkazy, zejména v případě pochybností o legitimitě prohlašující osoby, zůstávají nedotčeny.

(6) Odkazy na platnost zákonných ustanovení mají pouze vyjasňující význam. I bez takového vyjasnění se proto použijí zákonná ustanovení, pokud tato v těchto VOP nebyla přímo změněna nebo výslovně vyloučena.

§ 2 Uzavření smlouvy

(1) Naše nabídky se mohou měnit a nejsou závazné. To platí i v případě, že jsme kupujícímu poskytli katalogy, technickou dokumentaci (např. výkresy, plány, výpočty, kalkulace, odkazy na normy DIN), jiné popisy výrobků nebo dokumenty – i v elektronické podobě - ke kterým si vyhrazueme vlastnická a autorská práva.

(2) Objednávka zboží kupujícím se považuje za závaznou nabídku smlouvy. Není-li v objednávce uvedeno jinak, jsme oprávněni přijmout tuto smlouvnou nabídku do dvou týdnů od jejího obdržení.

(3) Přijetí může být potvrzeno buď písemně (např. potvrzením objednávky), nebo expedicí zboží kupujícímu.

§ 3 Dodací lhůta a zpoždění dodávky

(1) Dodací lhůta bude dohodnuta individuálně nebo bude námi stanovena při přijetí objednávky.

(2) Neodpovídáme za zpoždění dodávek a plnění z důvodu vyšší moci, pracovních sporů, nepokojů, embarg, dovozních a vývozních omezení, zpoždění nebo odmítnutí požadovaných dovozních a vývozních povolení, jejich zrušení nebo odvolání, dále pak úředních opatření, teroristických činů nebo jejich hrozby, pandemií a jiných nepředvídatelných, neodvratitelných a závažných událostí, i v případě, že k nim dojde u našich dodavatelů nebo jejich súbodavatelů, a to i v případě závazně dohodnutých termínů a lhůt. To platí i v případě, že tyto události nastanou v době, kdy jsme v prodlení. Opravňují nás k odložení dodávky nebo služby po dobu trvání překážky včetně přiměřené doby pro zahájení provozu. Na výše uvedené okolnosti se můžeme odvolat pouze tehdy, pokud jsme kupujícího o překážkách neprodleně informovali. Další zákonná práva kupujícího a naše práva tím nejsou vyloučena.

(3) Vznik našeho prodlení s dodávkou se stanovuje podle zákonných předpisů. V každém případě je však nutné, aby kupující zaslal upozornění. Pokud jsme v prodlení s dodávkou, může kupující požadovat paušální náhradu škody způsobené prodlením. Paušální náhrada škody činí 0,5 % z netto ceny (hodnoty dodávky) za každý ukončený kalendářní týden prodlení, celkem však nejvýše 5 % z hodnoty opožděné dodávky. Vyhrazueme si právo na prokázání, že kupujícímu nevznikla žádná škoda nebo že je škoda výrazně nižší než výše uvedená paušální částka.

(4) Práva kupujícího podle § 8 těchto VOP a naše zákonná práva, zejména v případě vyloučení povinnosti plnění (např. z důvodu nemožnosti nebo nepřiměřenosti plnění dodávky anebo následného plnění), zůstávají nedotčena.

§ 4 Dodávka, přechod rizika, převzetí, prodlení s přijetím

(1) Jako dodací podmínka se stanovuje FCA (Free Carrier, Incoterms 2020) z příslušného výrobního závodu, který je zároveň místem plnění dodávky a případného následného plnění. Na žádost kupujícího a na jeho náklady bude zboží odesláno na jiné místo určení (prodej s dodáním do jiného místa, než je místo plnění). Pokud není dohodnuto jinak, jsme oprávněni sami určit druh dopravy (zejména přepravní společnost, přepravní trasu, balení).

(2) Nebezpečí náhodného zániku a náhodného poškození zboží přechází na kupujícího nejpozději při předání zboží. V případě prodeje se zasíláním do jiného místa, než je místo plnění, však nebezpečí náhodného zániku, náhodného poškození zboží a nebezpečí z prodlení přechází na kupujícího okamžikem dodání zboží spediční společností, dopravci nebo jiné osobě či jinému subjektu určenému k přepravě. Pokud bylo mezi stranami dohodnuto přímé převzetí zboží, pak nastává okamžik přechodu nebezpečí převzetím zboží. Ve všech ostatních ohledech se na dohodnutý odběr přiměřeně použijí ustanovení zákona o smlouvách o dílo. Předání nebo převzetí zboží se považuje za uskutečněné, pokud je kupující s převzetím v prodlení.

(3) Pokud je kupující s převzetím v prodlení, pokud neposkytne součinnost nebo pokud se naše dodávka opozdí z jiných důvodů, za které odpovídá kupující, jsme oprávněni

požadovat náhradu vzniklé škody včetně dodatečných nákladů (např. náklady na skladování).

(4) Naše dodávky a služby (plnění smlouvy) jsou poskytovány za podmínky, že neexistují žádné překážky plnění vyplývající z vnitrostátních nebo mezinárodních předpisů, zejména předpisů o kontrole vývozu a embarga. Kupující je povinen poskytnout veškeré informace a doklady potřebné pro vývoz nebo přepravu, viz § 4 odst. 1. V případě neposkytnutí požadovaných povolení máme právo odstoupit od smlouvy nebo od jednotlivých dodávek či závazků k poskytování služeb v rozsahu dotčených dodávek. Případné nároky na náhradu škody ze strany kupujícího jsou omezeny v souladu s § 8.

§ 5 Ceny a platební podmínky

(1) Pokud není v jednotlivých případech dohodnuto jinak, platí naše ceny platné v době uzavření smlouvy, dle FCA (Free Carrier, Incoterms 2020), z příslušného výrobního místa, plus zákonná DPH.

(2) V případě prodeje s dodáním do jiného místa, než je místo plnění (§ 4 odst. 1), nese kupující náklady na dopravu ze skladu a náklady na případné pojištění dopravy požadované kupujícím. Veškerá cla, poplatky, daně a další veřejné poplatky hradí kupující.

(3) Kupní cena je splatná a je nutné ji zaplatit okamžitě po doručení vystavené faktury a dodání, resp. odběru zboží. Jsme však oprávněni kdykoli, a to i v rámci probíhajícího obchodního vztahu, dodat zboží či jeho část po uhrazení částečné či úplné zálohy na cenu. Tuto příslušnou výhradu oznámíme kupujícímu nejpozději s potvrzením objednávky.

(4) Po uplynutí výše uvedené lhůty pro zaplacení je kupující v prodlení. Po dobu prodlení se z kupní ceny účtuje úrok z prodlení v aktuálně platné výši zákonné úrokové sazby. Vyhrazueme si právo uplatňovat další škody způsobené prodlením. Pokud jde o obchodní, náš nárok na obchodní úrok z prodlení (§ 353 obchodního zákoníku) zůstává nedotčen.

(5) Kupující má právo na započtení nebo zadržení pouze tehdy, pokud je jeho pohledávka nesporná či o ní bylo pravomocně rozhodnuto. V případě vad zboží nejsou dotčena práva kupujícího, zejména podle § 7 odst. 6 věty druhé těchto VOP.

(6) Pokud po uzavření smlouvy vyjde najevo (např. podáním návrhu na zahájení insolvenčního řízení), že náš nárok na kupní cenu je ohrožen platební neschopností kupujícího, jsme oprávněni odmítnout plnění v souladu se zákonnými ustanoveními a případně po uplynutí lhůty odstoupit od smlouvy (§ 321 německého občanského zákoníku). V případě smlouvy o výrobě nezastupitelných předmětů (výrobky na zakázku) můžeme odstoupení od smlouvy oznámit okamžitě; případná další zákonná ustanovení o nutnosti stanovovat lhůtu zůstávají nedotčena.

§ 6 Výhrada vlastnictví

(1) Vlastnické právo k prodanému zboží si vyhrazueme až do úplného zaplacení všech našich současných i budoucích pohledávek vyplývajících z kupní smlouvy a probíhajícího obchodního vztahu (zajištěné pohledávky).

(2) Zboží, na které se vztahuje výhrada vlastnictví, nesmí být před úplným zaplacením zajištěných pohledávek zastaveno třetím osobám ani nesmí být poskytnuto jako zajištění třetím osobám. Kupující nás musí neprodleně písemně informovat, pokud je proti němu podán návrh na zahájení insolvenčního řízení nebo pokud mají třetí osoby přístup ke zboží, které nám patří (např. formou zastavení).

(3) V případě jednání kupujícího v rozporu se smlouvou, zejména v případě nezaplacení splatné kupní ceny, jsme oprávněni odstoupit od smlouvy v souladu se zákonnými ustanoveními a/nebo požadovat vydání zboží na základě výhrady vlastnictví. Požadavek na vrácení zboží neznamená nutně současně odstoupení od smlouvy ze strany prodávajícího; jsme oprávněni požadovat pouze vrácení zboží a vyhradit si právo na odstoupení od smlouvy. Pokud kupující nezplatí dlužnou kupní cenu, můžeme tato práva uplatnit pouze tehdy, pokud jsme kupujícímu předtím bezúspěšně stanovili přiměřenou lhůtu k zaplacení nebo pokud není ustanováno takové lhůty podle zákonných ustanovení povinně.

(4) Do odvolání v souladu s bodem (c) je kupující oprávněn zboží dále prodávat a/nebo zpracovávat za trvání výhrady vlastnictví v rámci běžného obchodního styku. V tomto případě se navíc použijí následující ustanovení.

(a) Výhrada vlastnictví se v plné hodnotě vztahuje na výrobky vzniklé zpracováním, mícháním nebo slučováním našeho zboží, přičemž platí, že jsme výrobcí. Pokud v případě zpracování, smíchání nebo sloučení se zbožím třetích stran zůstane jejich vlastnické právo zachováno, získáme spoluvlastnický podíl v poměru k fakturovaným hodnotám zpracovaného, smíchaného nebo sloučeného zboží. V opačném případě se na výsledný výrobek vztahují stejná práva jako na zboží dodané s výhradou vlastnictví.

(b) V souladu s předchozím odstavcem na nás kupující tímto jako jistinu postupuje veškeré pohledávky vůči třetím osobám vzniklé z dalšího prodeje zboží nebo celého výrobku nebo případně ve výši našeho spoluvlastnického podílu. Toto postoupení přijímáme. Povinnosti kupujícího uvedené v odstavci 2 se vztahují i na postoupené pohledávky.

(c) Kupující je oprávněn vymáhat pohledávku současně s námi. Zavazujeme se, že dokud bude kupující vůči nám plnit své platební povinnosti, pak dokud nenastane jeho platební neschopnost, pohledávku nebudeme vymáhat a nebudeme uplatňovat výhradu vlastnictví uplatněním práva podle odst. 3. V takovém případě však můžeme požadovat, aby nás kupující informoval o postoupených pohledávkách a dlužnicích, poskytl veškeré informace nezbytné pro vymáhání, předal příslušné dokumenty a informoval dlužníky (třetí strany) o postoupení. Kromě toho jsme v tomto případě oprávněni zrušit právo kupujícího k dalšímu prodeji a zpracování zboží s výhradou vlastnictví.

(d) Pokud bude realizovatelná hodnota jistin převyšovat naše pohledávky o více než 10 %, na žádost kupujícího uvolníme jistiny podle našeho výběru.

§ 7 Nároky z vad kupujícího

(1) Na práva kupujícího v případě vad na věci a právních vad (včetně nesprávného/neúplného dodání a nesprávné montáže/instalace případně chybných návodů) se vztahují zákonná ustanovení, pokud není dále stanoveno jinak. Ve všech případech zůstávají nedotčena zvláštní zákonná ustanovení o náhradě nákladů v případě konečného dodání nezpracovaného zboží spotřebiteli, i když je spotřebitel dále zpracoval (regres dodavatele podle §§ 478, 445a, 445b nebo §§ 445c, 327 odst. 5, 327u podle německého občanského zákoníku). Nároky vyplývající z regresu dodavatele jsou vyloučeny, pokud bylo vadné zboží dále zpracováno kupujícím nebo jiným podnikatelem, např. zabudováním do jiného výrobku.

(2) Základem naší odpovědnosti za vady je především a výhradně dohoda o vlastnosti zboží (včetně příslušenství a návodů) - pokud tato dohoda existuje. Jako dohoda o vlastnosti zboží platí všechny popisy výrobků a specifikace výrobce, které jsou předmětem samostatné smlouvy, včetně těch, na které je odkazováno například odkazem na veřejně přístupné katalogy, specifikace a datové listy na našich internetových stránkách.

Pokud není vlastnost dohodnuta, použije se pro posouzení, zda se jedná o vadu, účel předpokládaný smlouvou. Pokud účel použití zboží nebyl sjednán, jsou v tomto ohledu rozhodující zákonná ustanovení (§ 434 odst. 2 a 3 německého občanského zákoníku). Nepřebíráme však žádnou odpovědnost za veřejná vyjádření výrobce nebo jiných třetích stran (např. reklamní tvrzení), o kterých nás kupující neupozornil, že jsou rozhodující pro jeho nákup. Dále neručíme za to, že zboží ztratí své vlastnosti v důsledku podstaty materiálu nebo v důsledku způsobu použití podle uznávaných pravidel, nebo pokud bylo použito po uplynutí maximální doby skladování, dále za znehodnocení v důsledku nesprávného nebo nedbalého zacházení, nesprávného skladování, přepravou, úpravou, nanášením, zpracováním nebo mícháním nedohodnutých nevhodných materiálů, nadměrného namáhání, nevhodného použití, a dále v důsledku mimořádných přírodních vlivů.

(3) V případě zboží s digitálními prvky nebo jiným digitálním obsahem jsme povinni poskytnout a případně aktualizovat digitální obsah pouze tehdy, pokud to výslovně vyplývá z dohody o vlastnosti podle odstavce 2 těchto VOP. V tomto ohledu nepřebíráme žádnou odpovědnost za veřejná vyjádření třetích stran.

(4) Zásadně neodpovídáme za vady, o kterých kupující v době uzavření smlouvy věděl nebo o nich nevěděl z hrubé nedbalosti (§ 442 BGB). Nároky kupujícího z vad navíc předpokládají, že splnil své zákonné povinnosti týkající se kontroly a reklamace vad (§§ 377, 381 obchodního zákoníku). V případě zboží určeného k instalaci nebo jinému dalšímu zpracování musí být kontrola provedena v každém případě bezprostředně před zpracováním. Pokud se vada projeví při dodání, kontrole nebo kdykoli později, neprodleně nás písemně informujte. Zjevné vady musí být v každém případě písemně oznámeny do 7 pracovních dnů od dodávky a vady, které nebyly zjištěny při prohlídce, ve stejné lhůtě od jejich zjištění. Pokud kupující neprovede řádnou kontrolu anebo nám závadu neoznámí, je naše odpovědnost za řádně neoznámenou nebo včas neoznámenou závadu v souladu se zákonnými ustanoveními vyloučena.

(5) Pokud je dodaná věc vadná, můžeme se nejprve rozhodnout, zda poskytneme následně plnění odstraněním vady (opravou) nebo dodáním věci bez vady (výměnou). Pokud je námi zvolený typ následného plnění pro kupujícího v konkrétním případě nepřiměřený, může jej odmítnout. Naše právo odmítnout následně plnění podle zákonných podmínek zůstává nedotčeno.

(6) Jsme oprávněni splnit svoje dodávky, které nebyly provedeny až poté, kdy kupující zaplatí splatnou kupní cenu. Kupující je však oprávněn zadržet přiměřenou část kupní ceny v souvislosti s vadou.

(7) Kupující je nám povinen poskytnout čas a příležitost potřebnou k dodatečnému plnění, zejména k předání reklamovaného zboží za účelem kontroly. V případě náhradní dodávky je kupující povinen naší společnosti vadný předmět vrátit v souladu se zákonnými ustanoveními. Následně plnění nezahrnuje demontáž vadné věci ani její opětovnou instalaci, pokud jsme původně nebyli povinni ji instalovat.

(8) Náklady nezbytné pro účely kontroly a následného plnění, zejména náklady na dopravu, cestovné, práci, materiál a případně náklady na demontáž a instalaci, neseme nebo uhradíme v souladu se zákonnými ustanoveními, pokud se skutečně jedná o závadu. V opačném případě můžeme po kupujícím požadovat náhradu nákladů, které nám vznikly v důsledku neoprávněného požadavku na odstranění vady (zejména náklady na prohlídku a dopravu), ledaže byla vada pro kupujícího neidentifikovatelná.

(9) V naléhavých případech, např. pokud je ohrožena bezpečnost provozu nebo za cílem předejít nepřiměřeným škodám, má kupující právo odstranit vadu sám a požadovat od nás náhradu nákladů, které jsou za tímto účelem objektivně nutné. O takovém postupu je kupující povinen nás neprodleně informovat, pokud možno předem. Kupujícímu právo odstranit vadu sám nevznikne, pokud bychom podle zákonných ustanovení byli oprávněni odmítnout odpovídající následně plnění.

(10) Pokud se dodatečné plnění nezdařilo nebo pokud neúspěšně uplynula přiměřená lhůta, kterou měl kupující stanovit pro dodatečné plnění, nebo není poskytnutí takové lhůty podle zákonných ustanovení nutné, může kupující od kupní smlouvy odstoupit nebo snížit kupní cenu. V případě nepodstatné vady však právo na odstoupení od smlouvy neplatí.

(11) Nároky kupujícího na náhradu škody nebo náhradu zbytečně vynaložených nákladů existují i v případě vad pouze v souladu s § 8, jinak jsou vyloučeny.

§ 8 Jiná odpovědnost

(1) Pokud z těchto VOP včetně následujících ustanovení neplyne nic jiného, v případě porušení smluvních a mimosmluvních povinností neseme zákonnou odpovědnost.

(2) V případě úmyslného zavinění a hrubé nedbalosti odpovídáme za škodu - bez ohledu na právní důvod - v rámci odpovědnosti za zavinění. V případě prosté nedbalosti odpovídáme, s výhradou zákonných omezení odpovědnosti (např. péče o vlastní záležitost; nepodstatné porušení povinnosti), pouze (a) za újmu na životě, těle nebo

zdraví, (b) za škody vzniklé v důsledku porušení podstatné smluvní povinnosti (povinnost, jejíž splnění je předpokladem řádného plnění smlouvy a na jejíž dodržení se smluvní partner pravidelně spoléhá a může spoléhat); v tomto případě je však naše odpovědnost omezena na náhradu předvídatelné, obvykle vznikající škody.

(3) Omezení odpovědnosti vyplývající z odst. 2 se vztahuje i na třetí osoby, dále v případě porušení povinností osobami (i v jejich prospěch), za jejichž zavinění odpovídáme podle zákonných ustanovení. Omezení odpovědnosti eplatí, pokud byla vada podvodně zatajena nebo byla převzata záruka za vlastnost zboží a nároky kupujícího podle zákona o odpovědnosti za škodu způsobenou vadou výrobku.

(4) Kupující může od smlouvy odstoupit nebo ji vypovědět z důvodu porušení povinnosti, které nespocívá ve vadě, pouze v případě, že za porušení povinnosti odpovídá naše strana. Volné právo kupujícího na výpověď smlouvy (zejména podle §§ 650, 648 BGB) je vyloučeno. Ve všech ostatních ohledech platí zákonná ustanovení a právní následky.

§ 9 Promlčecí doba

(1) Bez ohledu na § 438 odst. 1 č. 3 německého občanského zákoníku činí obecná promlčecí lhůta pro nároky z věcných a právních vad jeden rok od odeslání zboží. Pokud bylo dohodnuto převzetí, promlčecí lhůta začíná běžet okamžikem převzetí.

(2) Pokud je zbožím stavba nebo věc, která byla použita pro stavbu v souladu s jejím obvyklým použitím a způsobila její vady (stavební materiál), činí promlčecí doba v souladu se zákonným ustanovením (§ 438 odst. 1 č. 2 BGB) 5 let od odeslání zboží. Nedotčena zůstávají i ostatní zvláštní zákonná ustanovení o promlčecí době (zejména § 438 odst. 1 č. 1, odst. 3, §§ 444, 445b BGB).

(3) Výše uvedené promlčecí lhůty zákona o prodeji se vztahují i na smluvní a mimosmluvní nároky kupujícího na náhradu škody z vady zboží, ledaže by použití běžné zákonné promlčecí lhůty (§§ 195, 199 německého občanského zákoníku) vedlo v konkrétním případě ke zkrácení promlčecí lhůty. Nároky kupujícího na náhradu škody podle § 8 odst. 2 věty 1 a věty 2 písm. a) a podle zákona o odpovědnosti za škodu způsobenou vadou výrobku se promlčují výhradně v souladu se zákonnými promlčecími lhůtami.

§ 10 Autorská práva, práva průmyslového vlastnictví

(1) Kupujícího a jeho odběratel budou odškodněni v případě nesporných nebo pravomocně zjištěných nároků vyplývajících z porušení autorských práv a práv průmyslového vlastnictví, pokud toto porušení nezpůsobil kupující, zejména svým návrhem (tj. nákresem, projektem apod.) zboží nebo spojením či použitím s jinými výrobky. Naše povinnost převzetí nároků je omezena v souladu s § 8 těchto VOP. Dalším předpokladem pro povinnost převzetí nároků je, že budeme případně na naši žádost oprávněni vést příslušný právní spor.

(2) Jsme oprávněni zprostit se povinností převzatých v **odstavci 1** tím, že (a) zajistíme potřebné licence k údajně porušeným autorským právům a právům průmyslového vlastnictví nebo (b) poskytneme kupujícímu přiměřeně upravené zboží nebo jeho části, které v případě výměny za porušený předmět dodávky nebo jeho část odstraní porušení práv ke zboží.

§ 11 Volba práva a soudní příslušnost

(1) Tyto VOP a smluvní vztah mezi námi a kupujícím se řídí právem Spolkové republiky Německo s vyloučením jednotného mezinárodního práva, zejména Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží.

(2) Pokud je kupující obchodníkem ve smyslu německého obchodního zákoníku, právnickou osobou veřejného práva nebo zvláštním občanskoprávním fondem, je vylučnou - i mezinárodní - soudní příslušností pro všechny spory, které přímo nebo nepřímo vyplývají ze smluvního vztahu, naše sídlo v Münsteru v Německu nebo sídlo společnosti přidruženého podniku prodávajícího podle § 15 a násl. zákona o akciích. Totéž platí, pokud je kupující podnikatelem ve smyslu § 14 BGB. Ve všech případech jsme však také oprávněni podat žalobu v místě plnění povinnosti dodání v souladu s těmito VOP nebo předchozí individuální dohodou nebo v místě obecné soudní příslušnosti kupujícího. Nadřazená zákonná ustanovení, zejména o vylučných pravomocích, zůstávají nedotčena.